

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 14 (1938)

Heft: 30

Rubrik: Die 11. Seite

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Zeichnung H. Lehmann



«Du, Fraulei, d' Täller
isch jo ganz füecht!»
«Was heißt füecht?
d' isch jo 's Suppe!»

— Mais voyons, Titine,
cette assiette est en-
core toute humide!
— Humide! humide!
mais c'est la soupe,
chéri!

«Unglaublich, was du dir von deiner Frau gefallen lassen mußt!
Bist du ein Mann oder ein Mäuserich?»
«Ein Mann, sonst wollte ich ihr schon bange machen!!»

— Et tu-te laisses comme ça mener par ta femme. Es-tu donc
un homme ou une souris?
— Un homme... malheureusement! Si j'étais souris, elle aurait
peur de moi.

Mr. Shothamle kam von einer Afrika-Jagdrei zurück.
«Darling», sagt er zu seiner Frau, «ich wollte dir so gerne
einen Affen mitbringen, aber der Kapitän erlaubte keinen auf
dem Schiff.»

«Das macht nichts, wo ich doch dich wieder habe!» erwidert
sie zärtlich.

Nichts Neues. «Hast du gelesen, es ist eine Maschine
erfunden worden, mit der man feststellen kann, wenn jemand
lügt!»

«Das ist doch nichts Besonderes — mit so einer Maschine
bin ich seit zwölf Jahren verheiratet!»

Die 11 Seite



«Nun hat der alte Lehmann doch noch ein
Trottinet bekommen, schon als kleiner
Junge hat er angefangen, dafür zu sparen.»

— Enfin, enfin tout arrive, le vieux Leh-
mann a sa trottinette. Il économise depuis
sa plus tendre enfance pour satisfaire son
caprice.

Everybody's Weekly

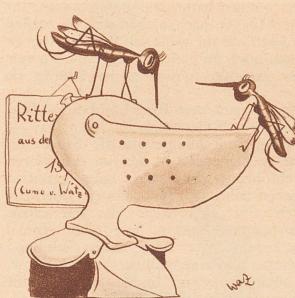


«Mensch, wenn ich deine Haare hätte, dann könnte ich mir
den schönsten Scheitel mitten über mein Haupt ziehen.»

— Ciel! si j'avais autant de cheveux que toi, je pourrais
au moins les partager par une raie.

Marc Autelio

Tiere unter sich — Animaux entre eux



«Stellen Sie sich das Leben unserer Ahnen vor, sie
konnten ja glatt verhungern! Nur gut, daß
wir heute leben.»

— A ça me fend le cœur de penser à la vie de nos
malheureux ancêtres, nous ignorons notre
bonheur de vivre au jour d'aujourd'hui!

Zeichnung H. Kuhn



«Du wirst auch immer kurzsichtiger,
Hennie, das is doch gar kein
Regenwurm!»

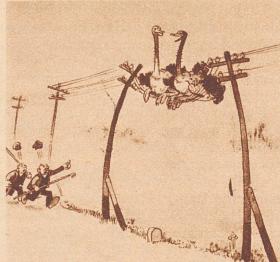
— Pauvre Hennie, tu es complètement
myope, ce n'est pas un vers
de terre, voyons!



«Fliegen können sie nun auch besser als wir, ich bin
bloß gespannt, wie lange wir ihnen noch ihre
Kinder nachschleppen müssen!»

— Ab, les hommes quels fainéants! Ils ont inventés
des appareils à voler magnifiques, et tu crois
qu'ils nous débarasseraient de cette corvée!

Nr. 30 ZI S. 903



Die Flüchtlinge aus dem Zoo: «Sitzt ganz still
und tu so, als ob gar nichts los wäre, dann
halten sie uns bestimmt für Schwäbchen.»

Les échappés du zoo: — Tiens-toi tranquille
et ne fais semblant de rien, ils nous prendrons sûrement pour des hirondelles.

Das Illustrierte Blatt